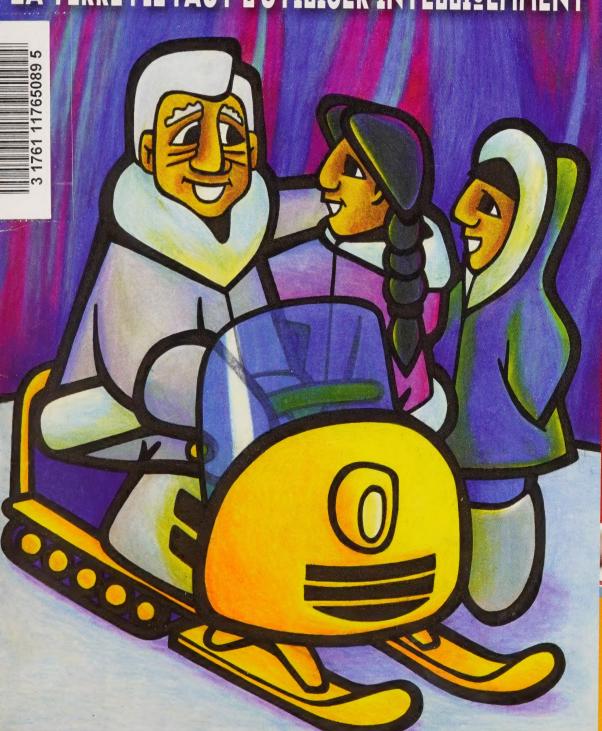
IA

Orthern Affaires indiennes et du Nord Canada

THE LAND: OURS TO USE WISELY Da: alforting (1) (1) (1) (1) (1) (1)

HAMNA NUNA: NUNAGIAKOT ATOTTIAKLOGO LA TERRE: IL FAUT L'UTILISER INTELLIGEMMENT



ACTIVITY AND COLOURING BOOK

℉Րՙʔⅆ℠ ℅ℴ∆ϲ<mark></mark>₽</mark>ʔՈ℠⅄ϲ℠ Ϲ℠ℒ℠ℎK℁℠ℴℴℴ

PILIGIAGUJUKHAK MIGUAGAKHAKLU

LIVRE D'ACTIVITÉS ET À COLORIER



Canadä^{*}

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto



The environment is how plants, animals and humans interact with the land, air, and water around us. How we act and what we do can affect the environment. Everything works together.

The Mining Company is looking at opening a mine near Grandfather's summer camp. Join Johnny and Lisa as they follow Grandfather through the environmental review process.



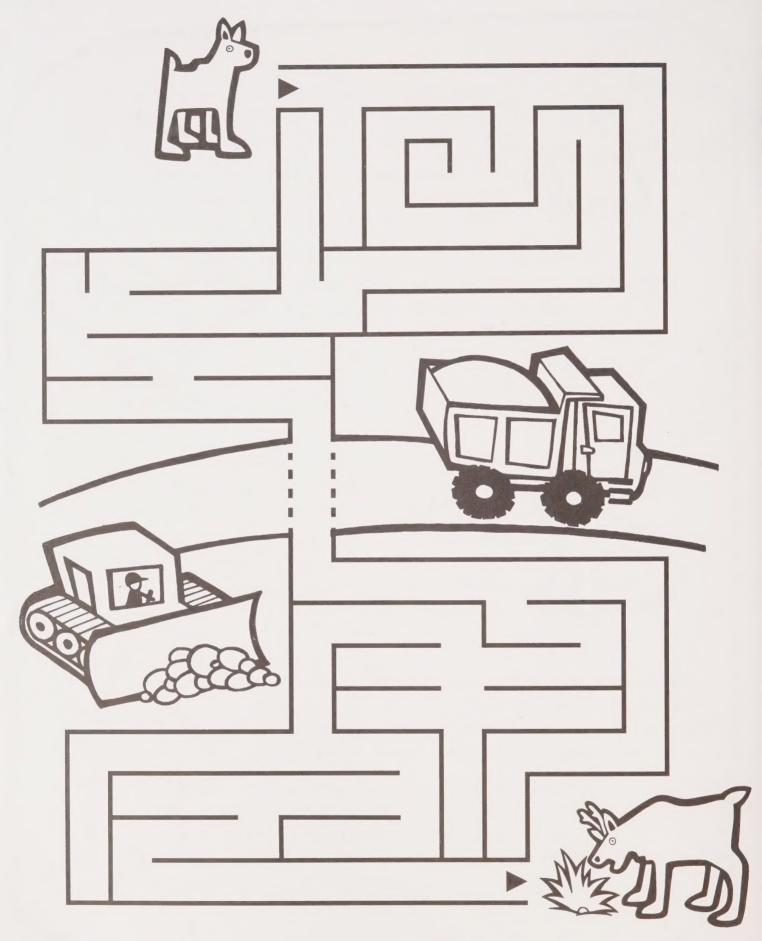


Tabkoa Oyagakhioktitkogeet angmakhiomayut oyagakhiokvikhami hanniani Atattiakma aoyiviani nunami. Pikatigilogit Jannilo Lisa-lo takoyaktoktait Atattiangata nunanganot nuna ehivgioktaoniakmat.

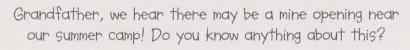
Okoa nunat kanok nunami naovaktot, hogaatlo inuitlo nunameekatigiikpaktot,hilami, emakmi atoktabtingni. Ovagut nunameekatigiikpaktogut aolavakhota nunami. Pikatigiit aolakatigeekpaktot.

L'environnement, c'est la façon dont les plantes, les animaux et les humains interagissent avec la terre, l'air et l'eau qui nous entourent. La façon dont nous agissons et ce que nous faisons a des répercussions sur l'environnement. Tout est relié.

Mines Inc. étudie la possibilité d'ouvrir une mine près du camp d'été de Grand-Père. Suis Johnny et Lisa alors qu'ils accompagnent Grand-Père qui participe au processus d'examen environnemental.



Solve the maze. Jialungous. Eniktokhak Naolangoak. Trouve ton chemin dans le labyrinthe.



Δ^c)⁵⁶, Ͻ_Dና^cC D>ς⁶CλΔ^cΓ⁶ D⁶dΔ^cD^cbΔ^caλΔ^cbσ^clσ⁶ ΔD>Dσ^ccδ^cC 6σ^cbσ^cF, CLDL Γ⁶δ^c 6D>Lδ^c?

Atatkiak, ovagut tohaaliktogut oyagakhiokvik angmaknialiktok aoyiviptingni! Hamna tohakhimalikiok taimaton?

Grand-Père, on a entendu dire qu'une mine allait ouvrir près de notre camp d'été! Est-ce que tu le savais?





Where are my tracks? $D\Gamma^bb$ $a\dot{\sigma}^c<c$?
Homeetpat tomitka nunaptingi? Quelles sont les traces qui m'appartiennent?.

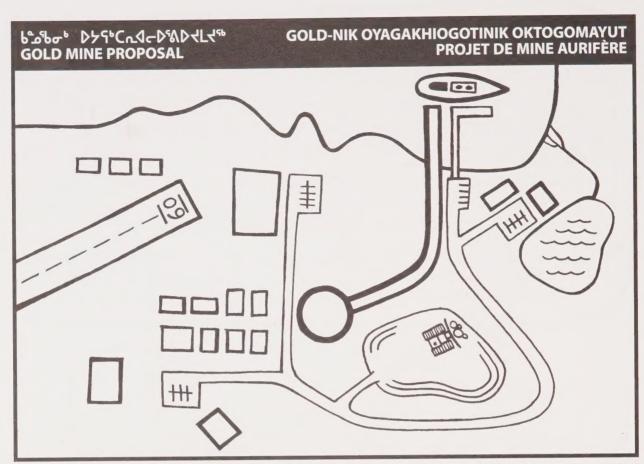
Yes! In fact last summer, The Mining Company flew me to where they want to build the mine. They asked me questions about the area and how we traditionally use the land.

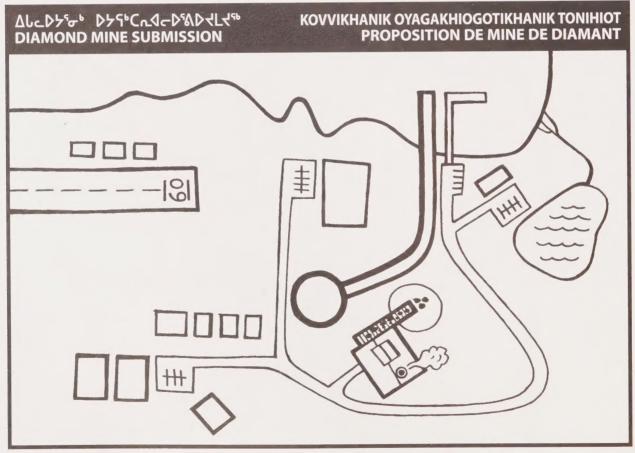
Δ! ᡏᡃᡄ^ᠬ ᠒ᠵᡐ᠘᠐ᡥ᠐ᡥ᠐ᡥᢗᡥᢗ᠘᠖ᡥᢗᠲ᠐᠙᠐᠘᠐ᢞᠲᠲᢗ᠘ᡀᡥ᠒᠙ ᠐ᢣᠲᠲᢗᠽᠯ᠆ᢧ᠙᠘ᡶᢞᡶᠣ^ᡕ. ᠘ᠳᡏᢗ ᠮᠲ᠋ᡠ^ᡕ ᡏᠰᡘᡀᠻᢗ᠘ᠳᡩᢗᠲᢗᠲᢗᠲᢗᠲᢗᠲᢗᠲᢗᠲᢗᠲᡶᠲᡶᠬᡥᠲᠲ.

Elaa! Tohakhaoliktok aoyak aipangani, Okoa Oyagakhioktit tingmiyut nunamni homi oyagakhiokvikhamik angmaktigiomagamik. Apigiyanga nunamik ovalo kanok nuna atogiktagihimayaga ovalo nunaga atokpagaga.

Oui! En fait, l'été dernier, les responsables de Mines Inc. m'ont emmené en avion à l'endroit où ils veulent construire la mine. Ils m'ont posé des questions sur la région et l'utilisation traditionnelle que nous faisons de la terre.







Can you find 7 differences? 202°25/1° 7 0'21' oDt'?
Nannihilotit 7-nik allatkiiktonik? Trouve les 7 erreurs.

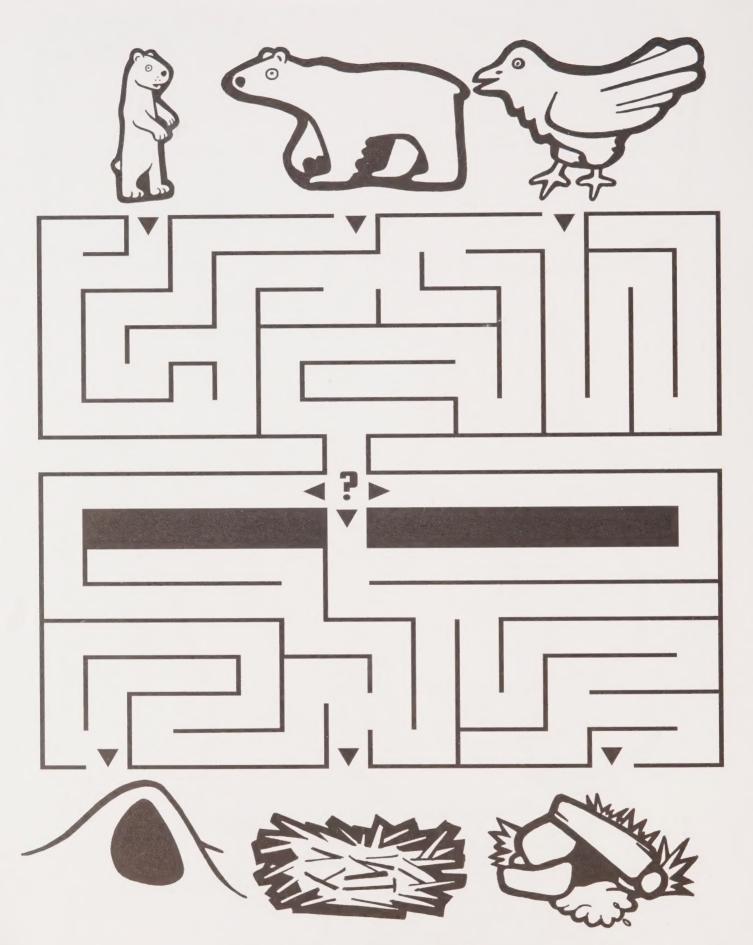
Look! This poster says that The Mining Company is going to have a presentation to review their plans and what it could mean for the land.

Cdr^c! \ᠳናᡃᡏ᠌DC[†] Ċ[†]ᢏ Ďᡃᠲ[†]ᡟ᠘[†]᠘^c Ďᢣᡪ[†]CሒϤʹϧ[†]ነበ Cd[†]\Dn^cn႕Ϥʹϧ[†]Ϳϧ[†] ΛϲሒϤϲϞͿϧ[†] የΓ^cγͻϧ[†] ʹϧϧ[†]ͻ ϧͼͺͿ^c ϽዮʹϧϤ[†]ʹͰ[†][†].

Takkok! Ona piksa okaohilik okoa Oyagakhioktit kailotik okaohikakniaktot ehivgiogamiknik oyagakhiogomagamik ovlao nunamik kanogitlitjutiniakmat angmagomi oyagakhiokvik.

Regarde! L'affiche dit que Mines Inc. fera un exposé pour présenter ses plans et les conséquences possibles sur la terre.





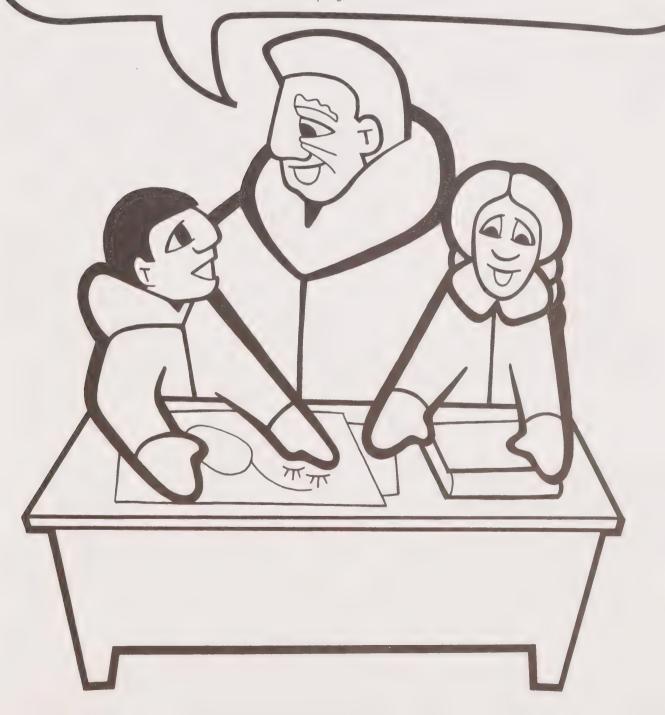
Solve the maze. 19755960567166. Eniklogo onipkakhat. Trouve ton chemin dans le labyrinthe.

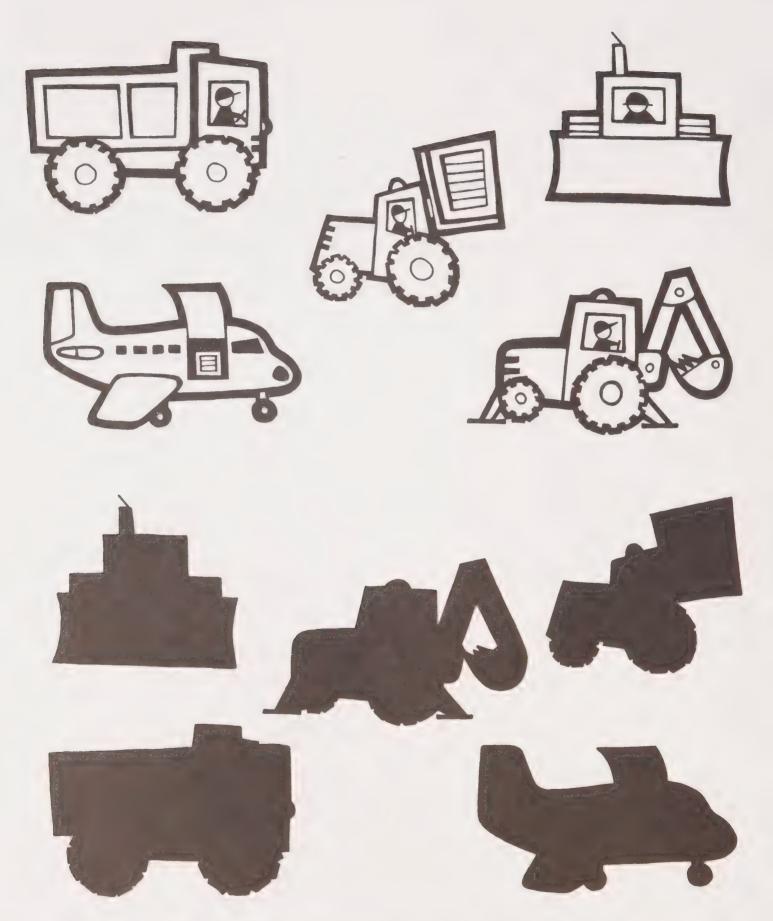
Let's look at the information that The Mining Company gave me about the new site. The company has to tell us how the new mine will impact hunting, camping, water and the animals.

CdcD°c% Dንና°CռⅆቴჼባDና Dơቴἰ∿Ს Dኖኌና ቴΔcD°°C∿Ს Էჼ•P°DLታ∿ᲡC ୮°ൎ៶ኌና. Dንና°Cռⅆቴჼባ Dኖናበጐቱ DʻቴDንትታሊብϲት ቴኌჼ Dንና°Cռⅆჼ ⅆჼጋ∆በቦጌታናĽ∿Სና ⅆ՞ህፈժቴՐርጐና୮ት, ⅆው՟ՀቴՐርጐና୮ት, ΔĽՐԻ ⅆ℄L Ժ՟ՀՈԺԻ.

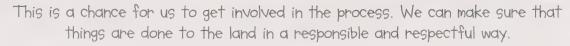
Tamapta takologit titikkat ovani Okoa Oyagakhioktit toniyanga nutamik oyagakhiokvikhamik.
Okoa oyagakhioktit okaotigiyatigut nutak oyagakhiokvik kanogilitjutiniaktok
angoniaknikmot, tupikakvikhamot, emakmot hogaanotlo.

Consultons l'information que Mines Inc. m'a remise concernant le nouveau site. La société doit nous dire quelles seront les répercussions de la nouvelle mine sur la chasse, le camping, l'eau et les animaux.





Where's my shadow? C999 a & <?
Homeetpat taggatka? Quelle est la silhouette qui me représente?



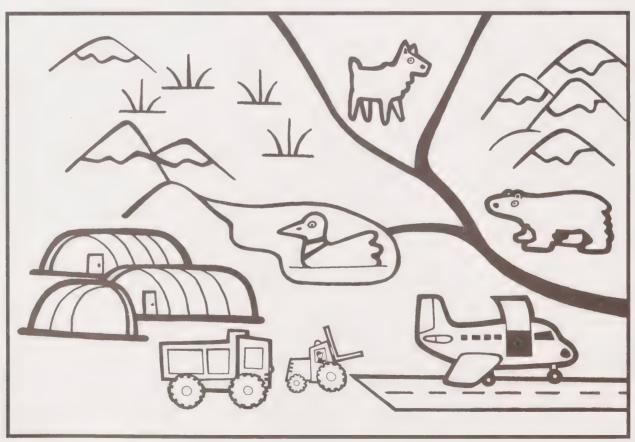
 $\Lambda \Lambda^{5} = ^{5} J^{5} CLO J^{5} L \Delta L^{5} + CO J^{5} L^{5} L^{5}$

Hamani oyagakhiogotinik elaoniaktogut aolavikhami. Ovagut okaklota kanok atokoiniaktogut nunaptingnik oyagakhioktinot monagitkologo ovalo kayagitkologo nuna.

C'est l'occasion pour nous de participer au processus. Nous pouvons nous assurer qu'on agit de façon responsable et respectueuse envers la terre.







Can you find 7 differences? 202°2°1° 7 1/2°°°0° 502°?
Nannihilotit 7-nik allatkiiktonik? Trouve les 7 erreurs.

Grandfather, who are all those people?

 $\Delta^{c}\dot{\Delta}^{\varsigma_b}$, Pabd Δ^{c} Δ^{b} d?

Atattiak, kinagaaluvat tabkoa inuit?

Grand-Père, qui sont tous ces gens?

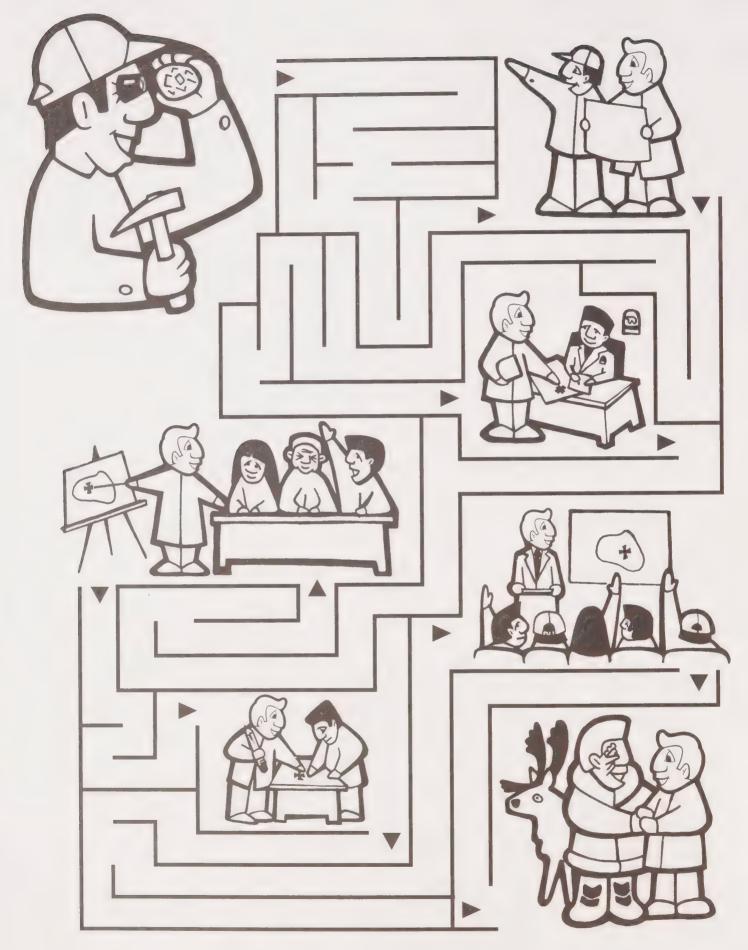
Nunavummiut sit on an advisory board. It is their job to make sure that all our concerns are heard and that the land and people are respected.

 Δ^{5} רסי Δ^{6} Δ^{6}

Nunavummiut ighivavaktot onniojoigovlotik katimayiit. Havaatik atoktait monagitkoiyit nunai ehomalogiavutlo tohaktitaklogit oyagakhioktinot ovalo nunalo inuitlo kayagilogit.

Des Nunavummiut font partie du comité consultatif. Ils s'assurent que l'on tient compte de nos préoccupations et que l'on respecte la terre et les gens.





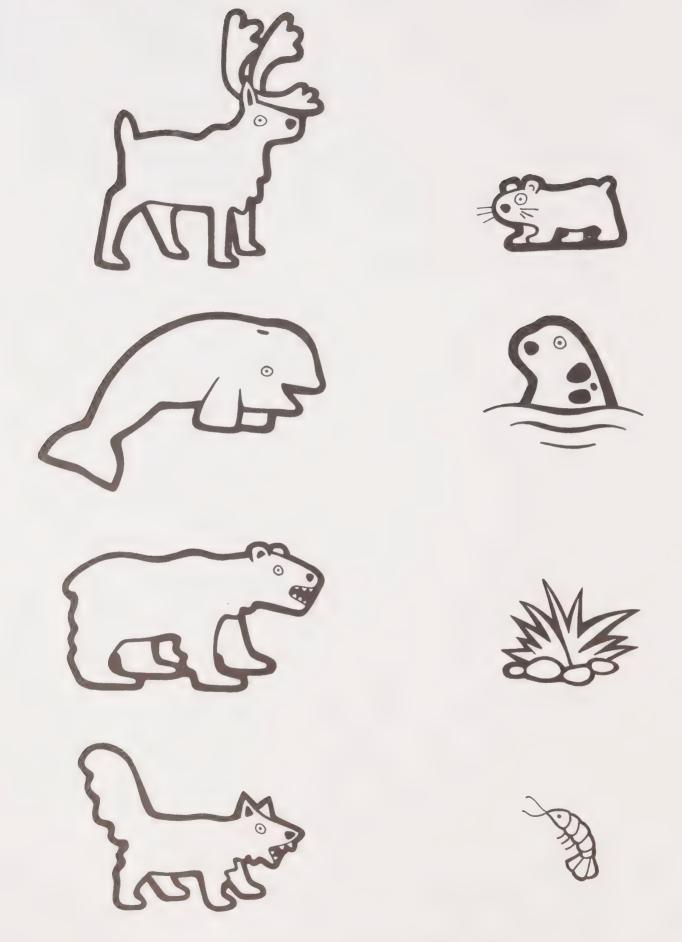
Solve the maze. $\Delta \ell^{\nu}$ Lalac. Eniklogo onipkakhat. Trouve ton chemin dans le labyrinthe.

The proposed site for the mine is near where we fish for char. How can we control the mine's impact on fish?

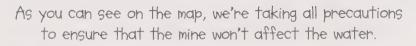
Ona angmaktaoyumayuk oyagakhiokvikhak hannianeetok talvani nunapta ikalukhiokvikmi ikalukpiknik. Kanok ovagut monaginiakitigo oyagakhioktit kanogilitjutiniakmaa ikaluknik?

Le site proposé pour la mine est près d'un endroit où nous pêchons l'omble. Comment pouvons nous contrôler les effets de la mine sur les poissons?



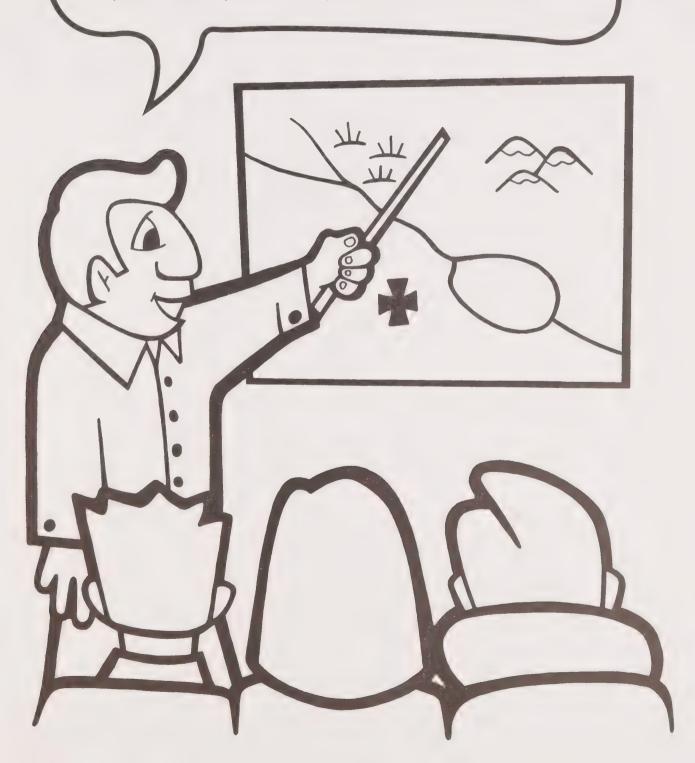


Where's my food? ${\tt aD^bC\Delta L}$ ${\tt \sigma^sPL}$? Homeetpat nikkoaititka? Qu'est-ce que je mange?



Nunaoyani takoniaktatit hamani, ovagut kayagitkoyakot oyagakhioktinot emak halummaikniakmatjuk ikalukaknik tahiklo kugaklo.

Comme vous pouvez le voir, nous prenons toutes les précautions nécessaires pour s'assurer que la mine n'a pas d'effets négatifs sur l'eau.





Connect the dots. $\triangle \Delta LD\dot{\Pi}^c$ $L\Pi D^b P^c$. /luakhaklugit atatatipaklugit. Relie les points.

Now that the meeting is over, what happens next?

bnLσ°LC CΔL

Hamani meetigoikmata tabkonani, holinialikatlikiak okatot meetiktoni?

La réunion est terminée, qu'est-ce qui se passe ensuite? The board and The Mining company will review all the concerns brought forward and send them to the Minister of Indian and Northern Affairs Canada. If all goes well, a mine could be opened in a few years.

 $bnL\dot{b}^c$ $D + S^bC_{\Lambda}G^b^b n_{\Delta}$ $PC^bC_{\Lambda}G^b^b n_{\Delta}$ $PC^bC_{\Lambda}G^b n_{\Delta}G^b n_{\Delta}G^b$

Tabkoa katimayiit okoalo Oyagakhioktitlo ehivgiokhiniaktot tamainik onipkagiamingnik tohaktamingnik oyagakhiokvikhamot ovalo aolaktipkaklogit omonga Ministamot /tkilinot Okioktaktolikionot Kavamatokani. Ehoaknikat, oyagakhiokvikhak angmakniakto kaffini okioni kakogo.





Nunavut is a special place.
The environment here is what makes us who we are.
We must remember to treat the land with respect.
The land is ours to use wisely.

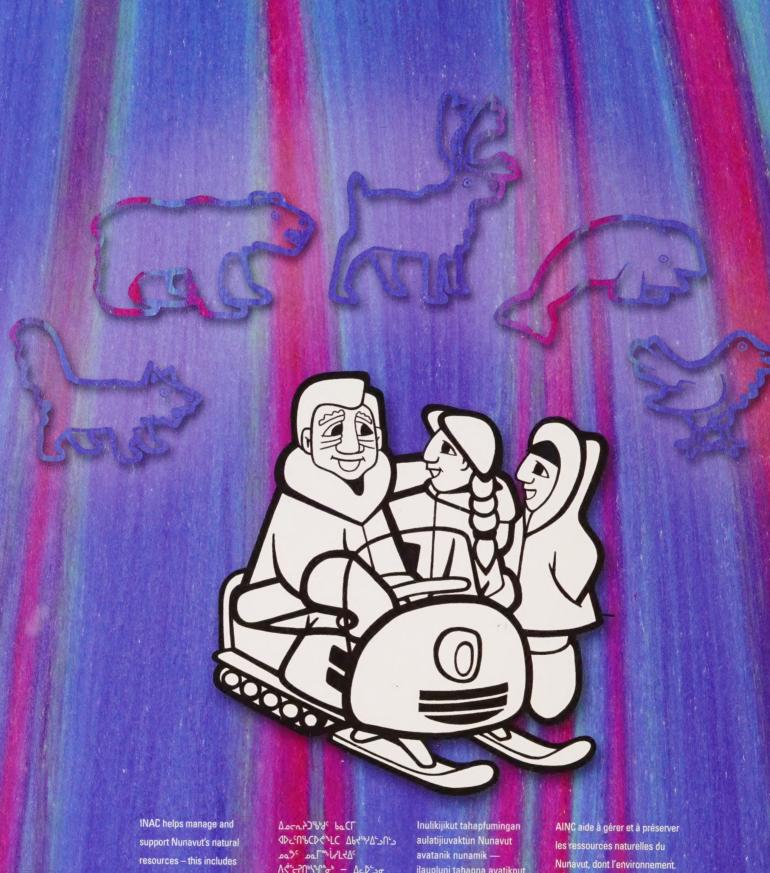
ے ፌንና 4^{5} ቦታው ችቦኒር. 4^{6} ር የፌውታናበ ታ ኒቴየታቴና በናበኄር. 4^{6} ይህታሊላቴት ጋታና ይል ይላ በናበላና ነርላቴ ታህሪታት.
ይል ለቦሆናበታና ላጋናበላና ነርላቴት ርንና.

Nunavut nuna holi allianaktok. Ona nuna nunagigaptigo aolavigivaktakot inuhiptingni. Ovagut kaoyimayakhakot nuna kayagivakhogo atoktakot. Ona nunagigaptigo atotiaklogo.

Le Nunavut est un endroit spécial. L'environnement ici est ce qui fait de nous ce que nous sommes. Nous ne devons jamais oublier de traiter la terre avec respect. C'est à nous de l'utiliser intelligemment.







the environment. For more information contact:

ραδ^ς ραΓ^ωί/LτΔ^ς Λά^ς-7Π⁶ζ⁶γ⁶σ⁶ - Δεδ²σσ ባኖበንና. ጋየረቦሳቴъշLJልና ጋኒ%በጐቦና:

ilaupluni tahapna avatikput. Tuhakpaligumaguti uva una tugaguta:

Pour plus d'information, veuillez contacter:

Dorn Jily Jily Pach Japh Japha Company Inuligiyit Kanatami Nunavumi Aviktukhimayut Titigakvia

INAC - Nunavut Regional Office AINC- Bureau régional du Nunavut

QS-8628-010-HI-AEF-A1 Catalogue: R2-371/2005 ISBN: 0-662-68679-9